

I. Disposiciones generales

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES

11975 *REGLAMENTO de Radiocomunicaciones hecho en Ginebra el 6 de diciembre de 1979. Actas Finales de la Conferencia Administrativa Mundial de Radiocomunicaciones encargada de los servicios móviles, hechas en Ginebra el 18 de marzo de 1983, y Actas Finales aprobadas por la primera reunión de la Conferencia Administrativa Mundial de Radiocomunicaciones sobre la utilización de la órbita de los satélites geoestacionarios y la planificación de los servicios especiales que la utilizan, hechas en Ginebra el 15 de septiembre de 1985. (Continuación)*

El Reglamento de Radiocomunicaciones entró en vigor de forma general el 1 de enero de 1982, excepto los casos especificados en el artículo 5.188 -que lo hicieron el 1 de enero de 1981- y en el artículo 5.189 que entraron en vigor el 1 de febrero de 1983. Para España entró en vigor el 17 de diciembre de 1985.

Las Actas Finales de la Conferencia Administrativa Mundial de Radiocomunicaciones encargada de los servicios móviles entraron en vigor de forma general el 15 de enero de 1985 y para España el 17 de diciembre de 1985.

Las Actas Finales aprobadas por la primera Reunión de la Conferencia Administrativa Mundial de Radiocomunicaciones sobre la utilización de la órbita de los satélites geoestacionarios y la planificación de los servicios espaciales que la utilizan entraron en vigor de forma general el 30 de octubre de 1986 y para España en la misma fecha.

Lo que se hace público para conocimiento general.

Madrid, 6 de mayo de 1987.-El Secretario general técnico, José Manuel Paz Agüeras.

API2-2

Sección II. Gráfico y Mapa

Nota a: Este gráfico indica las horas de servicio *fijas* y *optativas* de los barcos de segunda y tercera categorías, referidas a la hora del huso horario. (Las horas de servicio indicadas excluyen las determinadas por la administración, el capitán o la persona responsable.)

Las horas *fijas* de servicio se indican de la siguiente manera:

I) para los barcos de segunda categoría:



II) para los barcos de segunda y tercera categorías:



III) para los barcos de tercera categoría, periodo en el cual pueden elegirse las dos horas ininterrumpidas de servicio optativas:

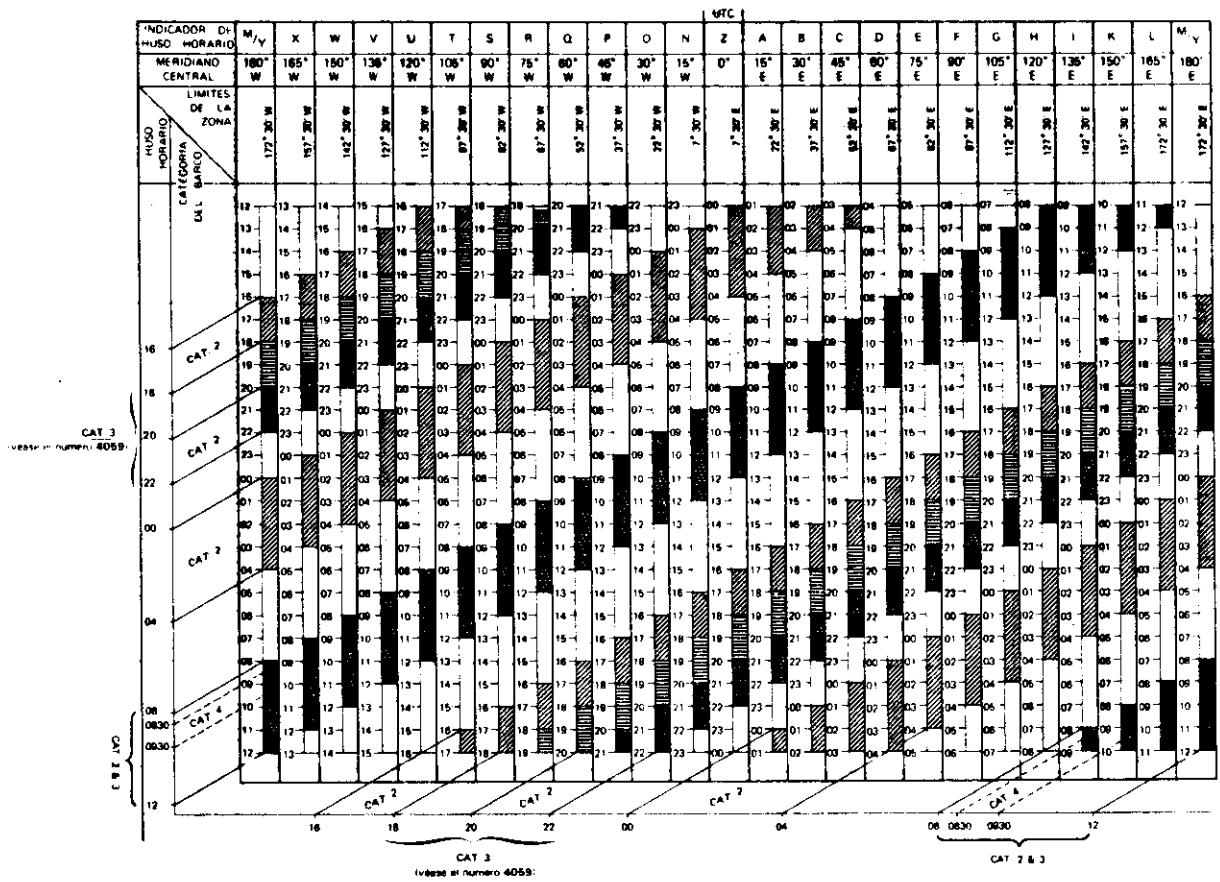


Nota b: Se indican también (en negro) el periodo de servicio de 0830-0930 que se recomienda para los barcos de la cuarta categoría (véase el número 4062).

GRÁFICO

API23

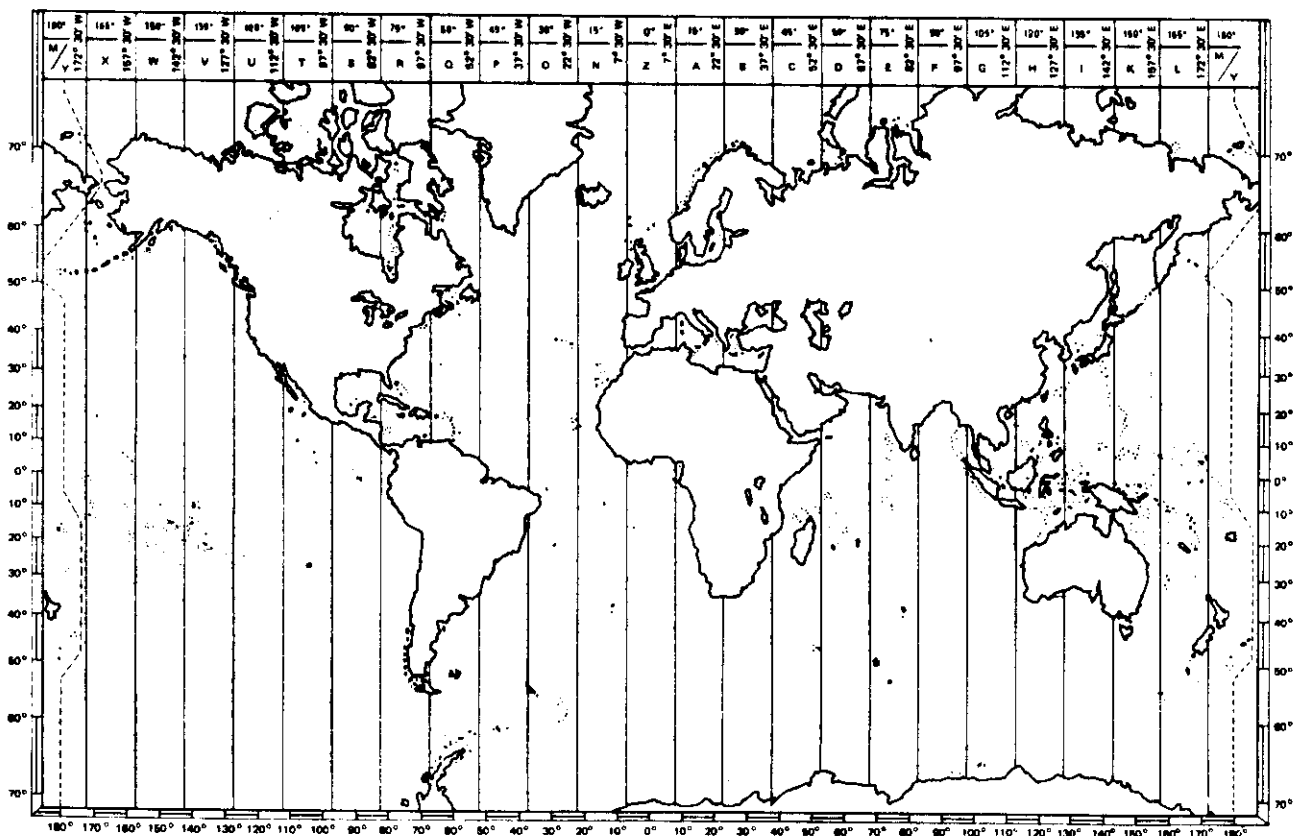
HUSOS HORARIOS Y HORAS DE SERVICIO DE LAS ESTACIONES DE BANCO



MAPA

API24

HUSOS HORARIOS



Abreviaturas utilizables en todos los servicios

A. Lista de abreviaturas por orden alfabético

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QRA	¿Cómo se llama su estación?	Mi estación se llama ...
QRB	¿A qué distancia aproximada está de mi estación?	La distancia aproximada entre nuestras estaciones es de ... millas marinas (o kilómetros).
QRC	¿Qué empresa privada (o administración de Estado) liquida las cuentas de tasas de su estación?	De la liquidación de las cuentas de tasas de mi estación se encarga la empresa privada ... (o la administración de Estado ...).
QRD	¿Adónde va usted y de dónde viene?	Voy a ... y vengo de ...
QRE	¿A qué hora piensa llegar a ... (o estar sobre ...) (sitio)?	Pienso llegar a ... (o estar sobre ...) (sitio) a las ... horas.
QRF	¿Vuelve a ... (sitio)?	Si; vuelvo a ... (sitio). Vuelva a ... (sitio).
QRG	¿Quiere indicarme mi frecuencia exacta (o la frecuencia exacta de ...)?	Su frecuencia exacta (o la frecuencia exacta de ...) es ... kHz (o MHz).
QRH	¿Varía mi frecuencia?	Su frecuencia varía.
QRI	¿Cómo es el tono de mi emisión?	El tono de su emisión es ... 1. Bueno 2. Variable 3. Malo.
QRJ	¿Cuántas conferencias radiotelefónicas tiene que despachar?	Tengo que despachar ... conferencias radiotelefónicas.

Abreviaturas y señales diversas que habrán de utilizarse en las comunicaciones radiotelegráficas con excepción de las del servicio móvil marítimo

(Véase el artículo 52)

SECCIÓN I. CÓDIGO Q

Introducción

1. Las series de grupos QRA a QUZ, que se mencionan más adelante, son utilizables en todos los servicios.
2. Las series QAA a QNZ, que se reservan para el servicio aeronáutico, y las series QOA a QOZ, que se destinan a los servicios marítimos, no figuran en el presente Reglamento.*
3. Se podrá dar un sentido afirmativo o negativo a ciertas abreviaturas del código Q, transmitiendo YES o NO, respectiva e inmediatamente después de la abreviatura.
4. La significación de las abreviaturas del código Q podrá ampliarse o completarse mediante la adición de otras abreviaturas adecuadas, de distintivos de llamada, de nombres de lugares, de cifras, de números, etc. Los espacios en blanco, que figuran entre paréntesis, corresponden a indicaciones facultativas. Estas indicaciones deberán transmitirse en el orden en que se encuentran en el texto del Cuadro que se inserta a continuación.
5. Para dar a las abreviaturas del código Q la forma de pregunta, se transmitirán seguidas del signo de interrogación. Cuando una abreviatura, utilizada como pregunta, vaya seguida de indicaciones complementarias, convendrá transmitir el signo de interrogación después de estas indicaciones.
6. Siempre que se utilice una abreviatura del código Q que tenga varias significaciones numeradas, deberá ir seguida del número que corresponda a la significación elegida. Este número se transmitirá inmediatamente después de la abreviatura.
7. Las horas se darán en Tiempo Universal Coordinado (UTC), a no ser que en las preguntas o respuestas se indique otra cosa.

* Nota de la Secretaría General: Las series QOA a QOZ figuran en el apéndice 14.

API3-3

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QRK	¿Son inteligibles mis señales (o las de...)?	La inteligibilidad de sus señales (o de las de...) es... 1. Mala 2. Escasa 3. Pasable 4. Buena 5. Excelente.
QRL	¿Está usted ocupado?	Estoy ocupado (o estoy ocupado con...). Le ruego no perturbe.
QRM	¿Sufre usted interferencia?	Sufro interferencia: (1. Nula 2. Ligera 3. Moderada 4. Considerable 5. Extremada).
QRN	¿Le perturban los atmosféricos?	Me perturban los atmosféricos: (1. No 2. Ligeramente 3. Moderadamente 4. Considerablemente 5. Extremadamente).
QRO	¿Debo aumentar la potencia del transmisor?	Aumente la potencia del transmisor.
QRP	¿Debo disminuir la potencia del transmisor?	Disminuya la potencia del transmisor.
QRQ	¿Debo transmitir más de prisa?	Transmita más de prisa (... palabras por minuto).
QRR	¿Está usted preparado para el funcionamiento automático?	Estoy preparado para el funcionamiento automático. Transmita a ... palabras por minuto.
QRS	¿Debo transmitir más despacio?	Transmita más despacio (... palabras por minuto).

API3-4

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QRT	¿Debo cesar la transmisión?	Cese la transmisión.
QRU	¿Tiene algo para mí?	No tengo nada para usted.
QRV	¿Está usted preparado?	Estoy preparado.
QRW	¿Debo avisar a... que le llamo usted en... kHz (o MHz)?	Le ruego avise a... que le llamo (en... kHz (o MHz)).
QRX	¿Cuándo volverá a llamarme?	Le volveré a llamar a las... horas (en... kHz (o MHz)).
QRY	¿Qué turno tengo? (En relación con las comunicaciones.)	Su turno es el número... (o cualquiera otra indicación). (En relación con las comunicaciones.)
QRZ	¿Quién me llama?	Le llama... (en... kHz (o MHz)).
QSA	¿Cuál es la intensidad de mis señales (o de las señales de...)?	La intensidad de sus señales (o de las señales de...) es... 1. Apenas perceptible 2. Débil 3. Bastante buena 4. Buena 5. Muy buena.
QSB	¿Varía la intensidad de mis señales?	La intensidad de sus señales varía.
QSC	¿Es su barco de carga?	Mi barco es de carga.
QSD	¿Es defectuosa mi manipulación?	Su manipulación es defectuosa.
QSE	¿Cuál es la deriva estimada de la embarcación o dispositivo de salvamento?	La deriva estimada de la embarcación o dispositivo de salvamento es... (cifras y unidades).

AP13-6

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QSP	¿ Quiere retransmitir gratuitamente a ... ?	Retransmitiré gratuitamente a ...
QSQ	¿ Tiene médico a bordo? o ¿ Está ... (nombre) a bordo?	Hay un médico a bordo; o ... (nombre) está a bordo.
QSR	¿ Tengo que repetir la llamada en la frecuencia de llamada?	Repita la llamada en la frecuencia de llamada; no le oí (o hay interferencia).
QSS	¿ Qué frecuencia de trabajo utilizará usted?	Utilizaré la frecuencia de trabajo de ... kHz (normalmente sólo es necesario indicar las tres últimas cifras de la frecuencia).
QSU	¿ Debo transmitir o responder en esta frecuencia (o en ... kHz (o MHz)) (en emisión de clase ...)?	Transmita o responda en esta frecuencia (o en ... kHz (o MHz)) (en emisión de clase ...).
QSV	¿ Debo transmitir una serie de V en esta frecuencia (o en ... kHz (o MHz))?	Transmita una serie de V en esta frecuencia (o en ... kHz (o MHz)).
QSW	¿ Quiere transmitir en esta frecuencia (o en ... kHz (o MHz)) (en emisión de clase ...)?	Voy a transmitir en esta frecuencia (o ... kHz (o MHz)) (en emisión de clase ...).
QSX	¿ Quiere escuchar a ... (distintivo de llamada) en ... kHz (o MHz)?	Escucho a ... (distintivo de llamada) en ... kHz (o MHz).
QSY	¿ Tengo que pasar a transmitir en otra frecuencia?	Transmita en otra frecuencia (o en ... kHz (o MHz)).
QSZ	¿ Tengo que transmitir cada palabra o grupo varias veces?	Transmita cada palabra o grupo dos veces (o ... veces).
QTA	¿ Debo anular el telegrama número ... ?	Anule el telegrama número ...
QTB	¿ Está usted conforme con mi cómputo de palabras?	No estoy conforme con su cómputo de palabras; repetiré la primera letra de cada palabra y la primera cifra de cada número.

AP13-5

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QSF	¿ Ha efectuado usted el salvamento?	He efectuado el salvamento y me dirijo a la base de ... (con ... personas heridas que requieren una ambulancia).
QSG	¿ Debo transmitir ... telegramas de una vez?	Transmita ... telegramas de una vez.
QSH	¿ Puede usted recalar usando su equipo radiogoniométrico?	Puedo recalar usando mi equipo radiogoniométrico (estación ...).
QSI		No he podido interrumpir su transmisión.
QSJ	¿ Qué tasa se percibe para ... , incluyendo su tasa inferior?	¿ Quiere usted informar a ... (distintivo de llamada); que no he podido interrumpir su transmisión (en ... kHz (o MHz))?
QSK	¿ Puede usted oírme entre sus señales y, en caso afirmativo, puedo interrumpirle en su transmisión?	La tasa que debe percibirse para ... es ... francos, incluyendo mi tasa inferior.
QSL	¿ Puede acusarme recibo?	Puedo oírle entre mis señales; puede interrumpirme en mi transmisión.
QSM	¿ Debo repetir el último telegrama que le he transmitido (o un telegrama anterior)?	Le acuso recibo.
QSN	¿ Me ha oído usted (o ha oído usted a ... (distintivo de llamada) en ... kHz (o MHz))?	Repita el último telegrama que me ha transmitido (o telegrama(s) número(s) ...).
QSO	¿ Puede usted comunicarme directamente (o por relevador) con ... ?	Le he oído (o he oído a ... (distintivo de llamada) en ... kHz (o MHz)).
		Puedo comunicarme directamente (o por medio de ...) con ...

AP13-8

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QTH	¿Cuál es su situación en latitud y en longitud (o según cualquier otra indicación)?	Mi situación es ... de latitud ... de longitud (o según cualquier otra indicación).
QTI	¿Cuál es su rumbo VERDADERO con corrección de la deriva?	Mi rumbo VERDADERO, corregida la deriva, es de ... grados.
QTI	¿Cuál es su velocidad? (Pregunta la velocidad del barco o aeronave con relación al agua o al aire, respectivamente.)	Mi velocidad es de ... nudos (o de ... kilómetros por hora o de ... millas terrestres por hora). (Indica la velocidad del barco o aeronave con relación al agua o al aire, respectivamente.)
QTK	¿Cuál es la velocidad de su aeronave con relación a la superficie de la tierra?	La velocidad de mi aeronave con relación a la superficie de la tierra es de ... nudos (o ... kilómetros por hora o de ... millas terrestres por hora).
QTL	¿Cuál es su rumbo VERDADERO?	Mi rumbo VERDADERO es ... grados.
QTM	¿Cuál es su rumbo MAGNÉTICO?	Mi rumbo MAGNÉTICO es de ... grados.
QTN	¿A qué hora salió de ... (lugar)?	Salí de ... (lugar) a las ... horas.
QTO	¿Ha salido de la bahía (o del puerto)?	He salido de la bahía (o del puerto).
QTP	¿Ha despegado usted?	He despegado.
QTP	¿Va a entrar en la bahía (o en el puerto)?	Voy a entrar en la bahía (o en el puerto).
QTP	¿Va usted a amarar (o a aterrizar)?	Voy a amarar (o a aterrizar).
QTO	¿Puede comunicar con mi estación por medio del Código Internacional de Señales?	Voy a comunicar con su estación por medio del Código Internacional de Señales.
QTR	¿Que hora es, exactamente?	La hora exacta es ...

AP13-7

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QTC	¿Cuántos telegramas tiene por transmitir?	Tengo ... telegramas para usted (o para ...).
QTD	¿Qué ha recogido el barco de salvamento o la aeronave de salvamento?	... (identificación) ha recogido ... 1. ... (número) supervivientes 2. Restos de naufragio 3. ... (número) cadáveres.
QTE	¿Cuál es mi VERDADERA marcación con relación a usted?	Su marcación VERDADERA con relación a mí es de ... grados a ... horas.
QTE	¿Cuál es mi VERDADERA marcación con relación a ... (distintivo de llamada)?	Su marcación VERDADERA con relación a ... (distintivo de llamada) era de ... grados a ... horas.
QTE	¿Cuál es la VERDADERA marcación de ... (distintivo de llamada) con relación a ... (distintivo de llamada)?	La VERDADERA marcación de ... (distintivo de llamada) con relación a ... (distintivo de llamada) era de ... grados a ... horas.
QTF	¿Quiere indicarme la situación de mi estación con arreglo a las marcaciones tomadas por las estaciones radiogoniométricas que usted controla?	La situación de su estación, basada en las marcaciones tomadas por las estaciones radiogoniométricas que controla, era ... latitud ... longitud (o cualquier otra indicación de posición), clase ... a ... horas.
QTG	¿Quiere transmitir dos rayas de diez segundos cada una, seguidas de su distintivo de llamada (repetidas ... veces) (en ... kHz (o MHz))?	Voy a transmitir dos rayas de diez segundos cada una, seguidas de mi distintivo de llamada (repetidas ... veces) (en ... kHz (o MHz)).
QTG	¿Quiere pedir a ... que transmita dos rayas de diez segundos, seguidas de su distintivo de llamada (repetidas ... veces) en ... kHz (o MHz)?	He pedido a ... que transmita dos rayas de diez segundos cada una, seguidas de su distintivo de llamada (repetidas ... veces) en ... kHz (o MHz).

API3-10

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QUC	¿Cuál es el número (u otra indicación) del último mensaje mto (o de ... (distintivo de llamada) que ha recibido usted?	El número (u otra indicación) del último mensaje que recibí de usted (o de ... (distintivo de llamada)) es ...
QUD	¿Ha recibido la señal de urgencia transmitida por ... (distintivo de llamada de una estación móvil)?	He recibido la señal de urgencia transmitida por ... (distintivo de llamada de una estación móvil) a las ... horas.
QUE	¿Puede hacer uso de la telefonía empleando ... (idioma) por medio de un intérprete, en caso necesario; si así fuese, en qué frecuencias?	Puedo comunicar en telefonía en ... (idiomas) en ... kHz (o MHz).
QUF	¿Ha recibido la señal de socorro transmitida por ... (distintivo de llamada de una estación móvil)?	He recibido la señal de socorro transmitida por ... (distintivo de llamada de una estación móvil) a las ... horas.
QUG	¿Se verá usted obligado a amarar (o a aterrizar)?	Me veo obligado a amarar (o a aterrizar) inmediatamente. Me verá obligado a amarar (o a aterrizar) en ... (posición o sitio) a las ... horas.
QUH	¿Quiere indicarme la presión barométrica actual al nivel del mar?	La presión barométrica actual al nivel del mar es de ... (unidades).
QUI	¿Están encendidas sus luces de navegación?	Mis luces de navegación están encendidas.
QUJ	¿Quiere indicarme el rumbo VERDADERO, corregida la deriva, que debo seguir para dirigirme hacia usted?	El rumbo VERDADERO, corregida la deriva, que debe seguir para dirigirse hacia mí es de ... grados a las ... horas.
QUK	¿Puede usted indicarme el estado del mar en ... (sitio o coordenadas)?	El mar en ... (sitio o coordenadas) es ...

API3-9

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QTS	¿Quiere transmitir su distintivo de llamada para sintonizar o para que se pueda medir ahora (o a las ... horas) su frecuencia en ... kHz (o MHz)?	Voy a transmitir mi distintivo de llamada para sintonizar o para que se pueda medir ahora (o a las ... horas) mi frecuencia en ... kHz (o MHz)
QTT	¿A qué horas está abierta su estación?	La señal de identificación que sigue se superpone a otra emisión.
QTU	¿A qué horas está abierta su estación?	Mi estación está abierta de ... a ... horas.
QTV	¿Debo estar a la escucha de usted en la frecuencia de ... kHz (o MHz) (de las ... a las ... horas)?	Escúcheme en la frecuencia de ... kHz (o MHz) (de las ... a las ... horas).
QTW	¿Cómo se encuentran los supervivientes?	Los supervivientes se encuentran en ... estado y necesitan urgentemente ...
QTX	¿Quiere usted mantener su estación dispuesta para comunicar conmigo de nuevo, hasta que yo le avise (o hasta ... horas)?	Mi estación permanecerá dispuesta para comunicar con usted, hasta que me avise (o hasta ... horas).
QTY	¿Se dirige usted al lugar del siniestro y, en tal caso, cuándo espera llegar?	Me dirijo al lugar del siniestro y espero llegar a las ... horas ... (fecha).
QTZ	¿Continúa usted la búsqueda?	Continúo la búsqueda de ... (aeronaute, embarcación o dispositivo de salvamento, supervivientes o restos).
QUA	¿Tiene noticias de ... (distintivo de llamada)?	Le envío noticias de ... (distintivo de llamada).
QUB	¿Puede darme en el siguiente orden datos acerca de la dirección en grados VERDADEROS y velocidad del viento en la superficie, visibilidad, condiciones meteorológicas actuales, y cantidad, tipo y altura de la base de nubes sobre ... (lugar de observación)?	He aquí los datos solicitados: (Deberán indicarse las unidades empleadas para velocidades y distancias.)

API3-11

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QUL	¿Puede usted indicarme la marea observada en ... (sitio o coordenadas)?	La marea en ... (sitio o coordenadas) es ...
QUM	¿Puedo reanudar mi tráfico normal?	Puede reanudar su tráfico normal.
QUN	Ruego a los navíos que se encuentren en mis proximidades inmediatas (en las proximidades de ... latitud ... longitud) (en las proximidades de ...), que indiquen su situación, rumbo VERDADERO y velocidad.	Mi situación, rumbo VERDADERO y velocidad son ...
QUO	¿Tengo que buscar: 1. Una aeronave 2. Un barco 3. Una embarcación o dispositivo de salvamento en las proximidades de ... latitud ... longitud (o según otra indicación)?	Sírvase buscar: 1. Una aeronave 2. Un barco 3. Una embarcación o dispositivo de salvamento en las proximidades de ... latitud ... longitud (o según otra indicación).
QUP	¿Quiere usted indicar su situación mediante: 1. Reflector 2. Humo negro 3. Cohetes luminosos?	Mi situación se indica mediante: 1. Reflector 2. Humo negro 3. Cohetes luminosos.
QUQ	¿Debo dirigir mi reflector verticalmente hacia una nube de modo intermitente, si es posible, y, en cuanto sea vista u oída, debo dirigir el haz sobre el agua (o sobre el suelo), contra el viento, a fin de facilitar su amaraje (o su aterrizaje)?	Ruego dirija su reflector verticalmente a una nube, de modo intermitente, si es posible, y, en cuanto mi aeronave sea vista u oída, dirija el haz sobre el agua (o sobre el suelo), contra el viento, a fin de facilitar mi amaraje (o aterrizaje).

API3-12

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QUR	¿Los supervivientes han ... 1. recibido equipo salvavidas 2. sido recogidos por un barco 3. sido encontrados por un grupo de salvamento de tierra?	Los supervivientes ... 1. están en posesión de equipos salvavidas lanzados por ... 2. han sido recogidos por un barco 3. han sido recogidos por un grupo de salvamento de tierra.
QUS	¿Ha visto supervivientes o restos? En caso afirmativo, ¿en qué sitio?	He visto ... 1. supervivientes en el agua 2. supervivientes en balsas 3. restos en ... latitud ... longitud (u otra indicación).
QUT	¿Ha sido señalado el sitio del accidente?	El sitio del accidente está señalado mediante: 1. baliza flámigera o fumígena 2. boya 3. producto colorante 4. ... (especificar cualquier otra indicación).
QUU	¿Deberé dirigir el barco o la aeronave hacia mi situación?	Dirija el barco o la aeronave ... (distintivo de llamada) ... 1. hacia su situación transmitida por su propio distintivo de llamada y rayas largas en ... kHz (o MHz) 2. transmitiendo en ... kHz (o MHz) el rumbo VERDADERO, corregida la deriva, para llegar a usted.
QUW	¿Está usted en la zona de exploración designada como ... (símbolo de la zona o latitud y longitud)?	Estoy en la zona de exploración ... (designación).
QUY	¿Se ha señalado la situación de la embarcación o dispositivo de salvamento?	La situación de la embarcación o dispositivo de salvamento se marcó a las ... horas mediante: 1. Baliza flámigera o fumígena 2. Boya 3. Producto colorante 4. ... (especificarse cualquier otra señal).

API3-14

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QRO	Intensidad de las señales ¿Debo aumentar la potencia del transmisor?	Aumente la potencia del transmisor.
QRP	¿Debo disminuir la potencia del transmisor?	Disminuya la potencia del transmisor.
QSA	¿Cuál es la intensidad de mis señales (o de las señales de...)?	La intensidad de sus señales (o de las señales de ...) es ... 1. Apenas perceptible 2. Débil 3. Bastante buena 4. Buena 5. Muy buena.
QSB	¿Varía la intensidad de mis señales?	La intensidad de sus señales varía.
QRQ	Manipulación ¿Debo transmitir más de prisa?	Transmita más de prisa (... palabras por minuto).
QRR	¿Está usted preparado para el funcionamiento automático?	Estoy preparado para el funcionamiento automático. (Transmite a ... palabras por minuto.)
QRS	¿Debo transmitir más despacio?	Transmita más despacio (... palabras por minuto).
QSD	¿Es defectuosa mi manipulación?	Su manipulación es defectuosa.
QRM	Interferencia ¿Sufre usted interferencia?	Sufro interferencia: (1. Nula 2. Ligera 3. Moderada 4. Considerable 5. Extremada).

API3-13

B. Lista de abreviaturas ordenadas según la índole de las preguntas, respuestas o avisos

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QRA	Nombre ¿Cómo se llama su estación?	Mi estación se llama ...
QRD	Ruta ¿Adónde va usted y de dónde viene?	Voy a ... y vengo de ...
QRB	Situación ¿A qué distancia aproximada está de mi estación?	La distancia aproximada entre nuestras estaciones es de ... millas marinas (o kilómetros).
QTH	¿Cuál es su situación en latitud y en longitud (o según cualquier otra indicación)?	Mi situación es ... de latitud ... de longitud (o según cualquier otra indicación).
QTN	¿A qué hora salió de ... (lugar)?	Sali de ... (lugar) a las ... horas.
QRI	Calidad de las señales ¿Cómo es el tono de mi emisión?	El tono de su emisión es ... 1. Bueno 2. Variable 3. Malo.
QRK	¿Son inteligibles mis señales (o las de...)?	La inteligibilidad de sus señales (o de las de ...) es ... 1. Mala 2. Escasa 3. Pasable 4. Buena 5. Excelente.

AP13-16

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QSW	¿Quiere transmitir en esta frecuencia (o en ... kHz o MHz) (en emisión de clase ...)?	Voy a transmitir en esta frecuencia (o ... kHz o MHz) (en emisión de clase ...).
QSX	¿Quiere escuchar a ... (distintivo de llamada) en ... kHz (o MHz)?	Escucho a ... (distintivo de llamada) en ... kHz (o MHz).
QSY	Cambio de frecuencia ¿Tengo que pasar a transmitir en otra frecuencia?	Transmita en otra frecuencia (o en ... kHz o MHz).
QRL	Establecimiento de Comunicación ¿Está usted ocupado?	Estoy ocupado (o estoy ocupado con ...). Le ruego no perturbe.
QRV	¿Está usted preparado?	Estoy preparado.
QRX	¿Cuándo volverá a llamarme?	Le volveré a llamar a las ... horas (en ... kHz (o MHz)).
QRY	¿Qué turno tengo? (En relación con las comunicaciones.)	Su turno es el número ... (o cualquier otra indicación). (En relación con las comunicaciones.)
QRZ	¿Quién me llama?	Le llama ... (en ... kHz (o MHz)).
QSC	¿Es su barco de carga?	Mi barco es de carga.
QSR	¿Tengo que repetir la llamada en la frecuencia de llamada?	Repita la llamada en la frecuencia de llamada; no le oi (o hay interferencia).
QTK	¿Puede comunicarse con mi estación por medio del Código Internacional de Señales?	Voy a comunicarme con su estación por medio del Código Internacional de Señales.

AP13-15

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QRN	¿Le perturban los atmosféricos?	Me perturban los atmosféricos: 1. No 2. Ligeramente 3. Moderadamente 4. Considerablemente 5. Extremadamente.
QRG	Ajuste de frecuencia ¿Quiere indicarme mi frecuencia exacta (o la frecuencia exacta de ...)?	Su frecuencia exacta (o la frecuencia exacta de ...) es ... kHz (o MHz).
QRH	¿Varía mi frecuencia?	Su frecuencia varía.
QTS	¿Quiere transmitir su distintivo de llamada para sintonizar o para que se pueda medir ahora (o a las ... horas) su frecuencia en ... kHz (o MHz)?	Voy a transmitir mi distintivo de llamada para sintonizar o para que se pueda medir ahora (o a las ... horas) mi frecuencia en ... kHz (o MHz).
QSN	Selección de frecuencia y/o de clase de emisión ¿Me ha oído usted (o ha oído usted a ... (distintivo de llamada)) en ... kHz (o MHz)?	Le he oído (o he oído a ... (distintivo de llamada)) en ... kHz (o MHz).
QSS	¿Qué frecuencia de trabajo utilizará usted?	Utilizaré la frecuencia de trabajo de ... kHz (normalmente sólo es necesario indicar las tres últimas cifras de la frecuencia).
QSU	¿Debo transmitir o responder en esta frecuencia (o en ... kHz (o MHz)) (en emisión de clase ...)?	Transmita o responda en esta frecuencia (o en ... kHz (o MHz)) (en emisión de clase ...).
QSV	¿Debo transmitir una serie de V en esta frecuencia (o en ... kHz (o MHz))?	Transmita una serie de V en esta frecuencia (o en ... kHz (o MHz)).

AP13-18

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QUC	¿Cuál es el número (u otra indicación) del último mensaje mio (o de ... (distintivo de llamada) que ha recibido usted? Intercambio de correspondencia	El número (u otra indicación) del último mensaje que recibí de usted (o de ... (distintivo de llamada)) es ... Tengo que despachar ... conferencias radiotelefónicas.
QRJ	¿Cuántas conferencias radiotelefónicas tiene que despachar?	No tengo nada para usted.
QRU	¿Tiene algo para mí?	Transmita ... telegramas de una vez.
QSG	¿Debo transmitir ... telegramas de una vez?	No he podido interrumpir su transmisión. ¿Quiere usted informar a ... (distintivo de llamada) que no he podido interrumpir su transmisión en ... kHz (o MHz)?
QSI		Puedo oírle entre mis señales; puede usted interrumpirme en mi transmisión.
QSK	¿Puede usted oírme entre sus señales y, en caso afirmativo, puedo interrumpirle en su transmisión?	Le acuso recibo.
QSL	¿Puede acusarme recibo?	Repita el último telegrama que me ha transmitido (o telegrama(s) número(s) ...).
QSM	¿Debo repetir el último telegrama que le he transmitido (o un telegrama anterior)?	Transmita cada palabra o grupo dos veces (o ... veces).
QSZ	¿Tengo que transmitir cada palabra o grupo varias veces?	Anule el telegrama número ...
QTA	¿Debo anular el telegrama número ...?	

AP13-17

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QUE	¿Puede hacer uso de la telefonía empleando (idioma) por medio de un intérprete, en caso necesario? Si así fuese, ¿en qué frecuencias? Hora	Puedo comunicar en telefonía en ... (idioma) en ... kHz (o MHz).
QTR	¿Qué hora es, exactamente?	La hora exacta es ...
QTU	¿A qué horas está abierta su estación?	Mi estación está abierta de ... a ... horas.
QRC	Gastos ¿Qué empresa privada (o administración de Estado) liquida las cuentas de tasas de su estación?	De la liquidación de las cuentas de tasas de mi estación se encarga la empresa privada ... (o la administración de Estado ...).
QSJ	¿Qué tasa se percibe para ... incluyendo su tasa interior? Tránsito	La tasa que debe percibirse para ... es ... francos, incluyendo mi tasa interior.
QRW	¿Debo avisar a ... que le llama usted en ... kHz (o MHz)?	Le ruego avise a ... que le llamo en ... kHz (o MHz).
QSO	¿Puede usted comunicar directamente (o por relevador) con ...?	Puedo comunicar directamente (o por medio de ...) con ...
QSP	¿Quiere retransmitir gratuitamente a ...?	Retransmitiré gratuitamente a ...
QSQ	¿Tiene médico a bordo? o ¿Está ... (nombre) a bordo?	Hay un médico a bordo; o ... (nombre) está a bordo.
QUA	¿Tiene noticias de ... (distintivo de llamada)?	Le envío noticias de ... (distintivo de llamada).

API3-20

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QTK	¿Cuál es la velocidad de su aeronave con relación a la superficie de la tierra?	La velocidad de mi aeronave con relación a la superficie de la tierra es de ... nudos (o ... kilómetros por hora o de ... millas terrestres por hora).
QTL	¿Cuál es su rumbo VERDADERO?	Mi rumbo VERDADERO es ... grados.
QTM	¿Cuál es su rumbo MAGNÉTICO?	Mi rumbo MAGNÉTICO es ... grados.
QTN	¿A qué hora salió de ... (lugar)?	Sali de ... (lugar) a las ... horas.
QTO	¿Ha salido de la bahía (o del puerto)?	He salido de la bahía (o del puerto).
	¿Ha despegado usted?	He despegado.
QTP	¿Va a entrar en la bahía (o en el puerto)?	Voy a entrar en la bahía (o en el puerto).
	¿Va usted a amarar (o a aterrizar)?	Voy a amarar (o a aterrizar).
QUG	¿Se verá usted obligado a amarar (o a aterrizar)?	Me veo obligado a amarar (o a aterrizar) inmediatamente o me verá obligado a amarar (o a aterrizar) en ... (posición o sitio) a las ... horas.
QUJ	¿Quiere indicarme el rumbo VERDADERO, corregida la deriva, que debo seguir para dirigirme hacia usted?	El rumbo VERDADERO, corregida la deriva, que debe seguir para dirigirse hacia mí es de ... grados a las ... horas.
QUN	Ruego a los navios que se encuentran en mis proximidades inmediatas (o en las proximidades de ... latitud ... longitud) (o en las proximidades de ...), que indiquen su posición, rumbo VERDADERO y velocidad.	Mi posición, rumbo VERDADERO y velocidad son ...

API3-19

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QTB	¿Está usted conforme con mi cómputo de palabras?	No estoy conforme con su cómputo de palabras; repetiré la primera letra de cada palabra y la primera cifra de cada número.
QTC	¿Cuántos telegramas tiene por transmitir?	Tengo ... telegramas para usted (o para ...).
QTV	¿Debo estar a la escucha de usted en la frecuencia de ... kHz (o MHz) (de las ... a las ... horas)?	Escuche en la frecuencia de ... kHz (o MHz) (de las ... a las ... horas).
QTX	¿Quiere usted mantener su estación dispuesta para comunicarse conmigo de nuevo, hasta que yo le avise (o hasta ... horas)?	Mi estación permanecerá dispuesta para comunicarse con usted, hasta que me avise (o hasta ... horas).
QRE	¿A qué hora piensa llegar a ... (o estar sobre ...) (sitio) a las ... horas?	Pienso llegar a ... (o estar sobre ...) (sitio) a las ... horas.
QRF	¿Vuelve a ... (sitio)?	Si; vuelvo a ... (sitio).
		Vuelvo a ... (sitio).
QSH	¿Puede usted recalar usando su equipo radiogoniométrico?	Puedo recalar usando mi equipo radiogoniométrico (estación ...).
QTI	¿Cuál es su rumbo VERDADERO con corrección de la deriva?	Mi rumbo VERDADERO corregida la deriva es de ... grados.
QTJ	¿Cuál es su velocidad?	Mi velocidad es de ... nudos (o de ... kilómetros por hora o de ... millas terrestres por hora).
	(Pregunta la velocidad del barco o aeronave con relación al agua o al aire, respectivamente.)	(Indica la velocidad del barco o aeronave con relación al agua o al aire, respectivamente.)

API3-22

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QTG	<p>¿ Quiere transmitir dos rayas de diez segundos cada una, seguidas de su distintivo de llamada (repetidas ... veces) (en ... kHz (o MHz))?</p> <p>¿ Quiere pedir a ... que transmita dos rayas de diez segundos, seguidas de su distintivo de llamada (repetidas ... veces) en ... kHz (o MHz)?</p> <p>Cesación del trabajo</p> <p>¿ Debo cesar la transmisión?</p> <p>¿ Puedo reanudar mi tráfico normal?</p>	<p>Voy a transmitir dos rayas de diez segundos cada una, seguidas de mi distintivo de llamada (repetidas ... veces) (en ... kHz (o MHz)).</p> <p>He pedido a ... que transmita dos rayas de diez segundos cada una, seguidas de su distintivo de llamada (repetidas ... veces) en ... kHz (o MHz).</p> <p>Cese la transmisión.</p> <p>Puede reanudar su tráfico normal.</p>
QRT		
QUM		
QUD	<p>Urgencia</p> <p>¿ Ha recibido la señal de urgencia transmitida por ... (distintivo de llamada de una estación móvil)?</p>	<p>He recibido la señal de urgencia transmitida por ... (distintivo de llamada de una estación móvil) a las ... horas.</p>
QUG	<p>¿ Se verá usted obligado a amarar (o a aterrizar)?</p>	<p>Me veo obligado a amarar (o a aterrizar) inmediatamente.</p>
QUF	<p>Socorro</p> <p>¿ Ha recibido la señal de socorro transmitida por ... (distintivo de llamada de una estación móvil)?</p>	<p>He recibido la señal de socorro transmitida por ... (distintivo de llamada de una estación móvil) a las ... horas.</p>
QUM	<p>¿ Puedo reanudar mi tráfico normal?</p>	<p>Puede reanudar su tráfico normal.</p>
QSE	<p>Búsqueda y salvamento</p> <p>¿Cuál es la deriva estimada de la embarcación o dispositivo de salvamento?</p>	<p>La deriva estimada de la embarcación o dispositivo de salvamento es ... (cifras y unidades).</p>

API3-21

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QUB	<p>Meteorología</p> <p>¿ Puede darme en el siguiente orden datos acerca de la dirección en grados VERDADEROS y velocidad del viento en la superficie, lógicas actuales y cantidad, tipo y altura de la base de nubes sobre ... (lugar de observación)?</p>	<p>He aquí los datos solicitados : ... (Deberán indicarse las unidades empleadas para velocidades y distancias.)</p>
QUH	<p>¿ Quiere indicarme la presión barométrica actual al nivel del mar?</p>	<p>La presión barométrica actual al nivel del mar es de ... (unidades).</p>
QUK	<p>¿ Puede usted indicarme el estado del mar en ... (sitio o coordenadas)?</p>	<p>El mar en ... (sitio o coordenadas) es ...</p>
QUL	<p>¿ Puede usted indicarme la marea observada en ... (sitio o coordenadas)?</p>	<p>La marea en ... (sitio o coordenadas) es ...</p>
QTE	<p>Radiogoniometría</p> <p>¿Cuál es mi VERDADERA marcación con relación a usted?</p>	<p>Su marcación VERDADERA con relación a mí es de ... grados a ... horas.</p>
	<p>¿Cuál es mi VERDADERA marcación con relación a ... (distintivo de llamada)?</p>	<p>Su marcación VERDADERA con relación a ... (distintivo de llamada) era de ... grados a ... horas.</p>
	<p>¿Cuál es la VERDADERA marcación de ... (distintivo de llamada) con relación a ... (distintivo de llamada)?</p>	<p>La VERDADERA marcación de ... (distintivo de llamada) con relación a ... (distintivo de llamada) era de ... grados a ... horas.</p>
QTF	<p>¿ Quiere indicarme la situación de mi estación con arreglo a las marcaciones tomadas por las estaciones radiogoniométricas que usted controla?</p>	<p>La situación de su estación, basada en las marcaciones tomadas por las estaciones radiogoniométricas que controla, era ... latitud ... longitud (o cualquier otra indicación de posición), clase ... a ... horas.</p>

API3-24

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QUP	¿Quiere usted indicar su situación mediante: 1. Reflector 2. Humo negro 3. Cohetes luminosos?	Mi situación se indica mediante: 1. Reflector 2. Humo negro 3. Cohetes luminosos.
QUQ	¿Debo dirigir mi reflector verticalmente hacia una nube y de modo intermitente, si es posible, y, en cuanto su aeronave sea vista u oída, debo dirigir el haz sobre el agua (o sobre el suelo), contra el viento, a fin de facilitar su amaraje (o su aterrizaje)?	Ruego dirija su reflector verticalmente a una nube, de modo intermitente, si es posible, y, en cuanto mi aeronave sea vista u oída, dirija el haz sobre el agua (o sobre el suelo), a fin de facilitar mi amaraje (o mi aterrizaje).
QUR	¿Los supervivientes han... 1. recibido equipo salvavidas 2. sido recogidos por una embarcación de salvamento 3. sido encontrados por un grupo de salvamento de tierra?	Los supervivientes... 1. están en posesión de equipos salvavidas lanzados por... 2. han sido recogidos por una embarcación de salvamento 3. han sido recogidos por un grupo de salvamento de tierra.
QUS	¿Ha visto supervivientes o restos? En caso afirmativo, ¿en qué sitio?	He visto... (1. supervivientes en el agua 2. supervivientes en balsas 3. restos) en ... latitud ... longitud (u otra indicación).
QUT	¿Ha sido señalado el sitio del accidente?	El sitio del accidente está señalado mediante: 1. baliza flamígera o fumígena 2. boya 3. producto colorante 4. ... (especificar cualquier otra indicación).

API3-23

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QSF	¿Ha efectuado usted el salvamento?	He efectuado el salvamento y me dirijo a la base de ... (con ... personas heridas que requieren una ambulancia).
QTD	¿Qué ha recogido el barco de salvamento o la aeronave de salvamento?	... (identificación) ha recogido... 1. ... (número) supervivientes 2. Restos de naufragio 3. ... (número) cadáveres.
QTW	¿Cómo se encuentran los supervivientes?	Los supervivientes se encuentran en ... estado y necesitan urgentemente...
QTY	¿Se dirige usted al lugar del siniestro y, en tal caso, cuándo espera llegar?	Me dirijo al lugar del siniestro y espero llegar a las ... horas de (fecha).
QTZ	¿Continúa usted la búsqueda?	Continúa la búsqueda de ... (aeronave, barco, embarcación o dispositivo de salvamento, supervivientes o restos).
QUI	¿Están encendidas sus luces de navegación?	Mis luces de navegación están encendidas.
QUN	Ruego a los navíos que se encuentran en mis proximidades inmediatas (o en las proximidades de ... latitud ... longitud) (o de ...), que indiquen su situación, rumbo VERDADERO y velocidad.	Mi situación, rumbo VERDADERO y velocidad son ...
QUO	¿Tengo que buscar: 1. Una aeronave 2. Un barco 3. Una embarcación o dispositivo de salvamento en las proximidades de ... latitud ... longitud (o según otra indicación)?	Sírvase buscar: 1. Una aeronave 2. Un barco 3. Una embarcación o dispositivo de salvamento en las proximidades de ... latitud ... longitud (o según otra indicación).

SECCIÓN II. ABREVIATURAS Y SEÑALES DIVERSAS

Abreviatura o señal	Definición
AA	Todo después de ... (Empiécese, después de un signo de interrogación, para pedir una repetición.)
AB	Todo antes de ... (Empiécese, después de un signo de interrogación, para pedir una repetición.)
ADS	Dirección (Empiécese, después de un signo de interrogación, para pedir una repetición.)
AR	Fin de transmisión (--- --- --- Transmitase como una sola señal.)
AS	Espera (--- --- --- Transmitase como una sola señal.)
BK	Señal utilizada para interrumpir una transmisión en marcha.
BN	Todo entre ... y ... (Empiécese, después de un signo de interrogación, para pedir una repetición.)
BQ	Respuesta a RQ.
CFM	Confirme (o Confirmando).
CL	Estoy cerrando mi estación.
COL	Colacione (o Colaciono).
CP	Llamada general a dos o más estaciones especificadas (véase el artículo 52).
CQ	Llamada general a todas las estaciones (véase el artículo 52).
CS	Distintivo de llamada. (Empiécese para pedir un distintivo de llamada.)
DDD	Utilizada para identificar la transmisión del mensaje de socorro de una estación que no se encuentre en peligro (véase el número 3164).
DE	De (utilizada delante del distintivo de llamada de la estación que llama).
DF	Su marcación a ... horas, era ... grados, en el sector dudoso de esta estación, con un error posible de ... grados.
DO	Marcación dudosa. Pida otra marcación más tarde (o a ... horas).
E	Este (Cardinal).
ER	Aquí ...
ETA	Hora prevista de llegada.
ITP	Se cuentan los signos de puntuación.
K	Invitación a transmitir.
KMH	Kilómetros por hora.
KTS	Millas náuticas por hora (nudos).
MIN	Minuto (o Minutos).

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QUU	¿Deberé dirigir el barco o la aeronave hacia mi situación?	Dirija el barco o la aeronave ... (distintivo de llamada) ... 1. Hacia su situación transmitiendo su propio distintivo de llamada y rayas largas en ... kHz (o MHz). 2. Transmitiendo en ... kHz (o MHz) el rumbo VERDADE-RO, corregida la deriva, para llegar a usted.
QUW	¿Está usted en la zona de exploración designada como ... (símbolo de la zona, latitud y longitud)?	Estoy en la zona de exploración ... (designación).
QUY	¿Se ha señalado la situación de la embarcación o dispositivo de salvamento?	La situación de la embarcación o dispositivo de salvamento se señaló a las ... horas mediante: 1. Baliza flammígera o fumígena 2. Boya 3. Producto colorante 4. ... (especificuese cualquiera otra señal).
QTT	Identificación	La señal de identificación que sigue se superpone a otra emisión.

API3-27

Abreviatura o señal	Definición
MPH	Millas terrestres por hora.
MSG	Prefijo que indica un mensaje con destino al capitán de un barco o procedente del mismo, relativo a la explotación del barco o a su navegación.
N	Norte (Cardinal).
NIL	No tengo nada que transmitir a usted.
NO	No. (Negación.)
NW	Ahora.
OK	Estamos de acuerdo (o Está bien).
OL	Carta transoceánica.
P	Prefijo que indica un radiotelegrama privado.
PBL	Preambulo (Empiélese, después de un signo de interrogación, para pedir una repetición.)
R	Recibido.
REF	Referencia a ... (o Refiérase a ...)
RPT	Repita (o Repito) (o Repitan).
RQ	Indicación de una repetición.
S	Sur (Cardinal).
SIG	Firma (Empiélese, después de un signo de interrogación, para pedir una repetición.)
SLT	Carta radiomarítima.
SOS	Señal de socorro(- - - - - Transmitase como una sola señal.)
SS	Indicativo que precede al nombre de una estación de barco.
SVC	Prefijo que indica un telegrama de servicio.
SYS	Refiérase a su telegrama de servicio.
TFC	Tráfico.
TR	Empleado por una estación terrestre para pedir la posición y el próximo puerto de escala de una estación móvil (véase el número 3691); se emplea también como prefijo para la respuesta.
TTT	Este grupo, cuando se transmite tres veces consecutivas, constituye la señal de seguridad (véase el número 3221).
TU	Gracias.
TXT	Texto (Empiélese, después de un signo de interrogación, para pedir una repetición.)
VA	Fin del trabajo (- - - - - Transmitase como una sola señal.)
W	Oeste (Cardinal).

API3-28

Abreviatura o señal	Definición
WA	Palabra después de ... (Empiélese, después de un signo de interrogación, para pedir una repetición.)
WB	Palabra antes de ... (Empiélese, después de un signo de interrogación, para pedir una repetición.)
WD	Palabra(s) o Grupo(s).
XQ	Prefijo utilizado para indicar una comunicación en curso en el servicio fijo.
XXX	Este grupo, cuando se transmite tres veces consecutivas, constituye la señal de urgencia (véase el número 3196).
YES	Si (afirmación).

AP14-2

7. Las horas se darán en Tiempo Universal Coordinado (UTC), a no ser que en las preguntas o respuestas se indique otra cosa.

8. El asterisco * que figura delante de algunas de las abreviaturas del código Q quiere decir que el significado de esta señal es análogo al de una señal que figura en el Código Internacional de Señales.

AP14-1

NOC AP13A APÉNDICE 14

Abreviaturas y señales diversas que habrán de utilizarse para las radiocomunicaciones en el servicio móvil marítimo

(Véanse los artículos 37, 63 y 65)

SECCIÓN I. CÓDIGO Q

Introducción

1. Las series de grupos mencionadas en este apéndice van de QOA a QUZ.
2. Las series QOA a QOZ se reservan para el servicio móvil marítimo.
3. Se podrá dar un sentido afirmativo o negativo a ciertas abreviaturas del código Q, transmitiendo, inmediatamente después de la abreviatura, la letra C o las letras NO respectivamente (en radiotelefonía se pronunciará CHARLIE y NO).
4. La significación de las abreviaturas del código Q podrá ampliarse o completarse mediante la adición de otras abreviaturas adecuadas, de distintivos de llamada, de nombres de lugares, de cifras, de números, etc. Los espacios en blanco, que figuran entre paréntesis, corresponden a indicaciones facultativas. Estas indicaciones se transmitirán en el orden en que se encuentran en el texto de los cuadros que se insertan a continuación.
5. Para dar a las abreviaturas del código Q la forma de pregunta, se transmitirán seguidas del signo de interrogación en radiotelegrafía y de RQ (ROMEO QUEBEC) en radiotelefonía. Cuando una abreviatura utilizada como pregunta, vaya seguida de indicaciones adicionales o complementarias, convendrá transmitir el signo de interrogación (o RQ) después de estas indicaciones.
6. Siempre que se utilice una abreviatura del código Q que tenga varias significaciones numeradas, deberá ir seguida del número que corresponda a la significación elegida. Este número se transmitirá inmediatamente después de la abreviatura.

Abreviaturas utilizables en el servicio móvil marítimo

A. Lista de abreviaturas por orden alfabético

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QOA	¿Puede comunicar por radiotelegrafía (500 kHz)?	Puedo comunicar por radiotelegrafía (500 kHz).
QOB	¿Puede comunicar por radiotelefonía (2 182 kHz)?	Puedo comunicar por radiotelefonía (2 182 kHz).
QOC	¿Puede comunicar por radiotelefonía (canal 16 - frecuencia de 156,80 MHz)?	Puedo comunicar por radiotelefonía (canal 16 - frecuencia de 156,80 MHz).
QOD	¿Puede comunicar conmigo en ... 0. holandés 5. italiano 1. inglés 6. japonés 2. francés 7. noruego 3. alemán 8. ruso 4. griego 9. español?	Puedo comunicar con usted en ... 0. holandés 5. italiano 1. inglés 6. japonés 2. francés 7. noruego 3. alemán 8. ruso 4. griego 9. español.
QOE	¿Ha recibido la señal de seguridad transmitida por ... (nombre o distintivo de llamada o los dos)?	He recibido la señal de seguridad de ... (nombre o distintivo de llamada o los dos).
QOF	¿Cuál es la calidad comercial de mis señales?	La calidad de sus señales es: 1. No comercial 2. Apenas comercial 3. Comercial.
QOG	¿Cuántas cintas tiene para transmitir?	Tengo ... cintas para transmitir.
QOH	¿Debo transmitir una señal de puesta en fase durante ... segundos?	Transmita una señal de puesta en fase durante ... segundos.
QOI	¿Transmito mi cinta?	Transmita su cinta.
QOJ	¿Quiere usted ponerse a la escucha en ... kHz (o MHz) de señales de radiobalizas de localización de siniestros?	Estoy a la escucha en ... kHz (o MHz) de señales de radiobalizas de localización de siniestros.

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QOK	¿Ha recibido usted las señales de una radiobaliza de localización de siniestros en ... kHz (o MHz)?	He recibido las señales de una radiobaliza de localización de siniestros en ... kHz (o MHz).
QOL	¿Puede recibir su barco llamadas selectivas? En caso afirmativo, ¿cuál es su número o señal de llamada selectiva?	Mi barco puede recibir llamadas selectivas; el número o señal de llamada selectiva es ...
QOM	¿En qué frecuencias puede recibir su barco una llamada selectiva?	Mi barco puede recibir una llamada selectiva en la(s) siguiente(s) frecuencia(s) ... (en caso necesario, indiquense periodos de tiempo).
QOT	¿Me oye? ¿Cuál es aproximadamente la espera, en minutos, para poder intercambiar tráfico?	Le oigo: la demora aproximada es de ... minutos.
QRA	¿Cómo se llama su barco (o estación)?	Mi barco (o estación) se llama ...
QRB	¿A qué distancia aproximada está de mi estación?	La distancia aproximada entre nuestras estaciones es de ... millas marinas (o kilómetros).
QRC	¿Qué empresa privada (o administración de Estado) liquida las cuentas de tasas de su estación?	De la liquidación de las cuentas de tasas de mi estación se encarga la empresa privada ... (o la administración de Estado ...).
QRD	¿Adónde va usted y de dónde viene?	Voy a ... y vengo de ...
QRE	¿A qué hora piensa llegar a ... (o estar sobre ...) (sitio)?	Pienso llegar a ... (o estar sobre ...) (sitio) a las ... horas.
QRF	¿Vuelve a ... (sitio)?	Si: vuelvo a ... (sitio). O Vuelvo a ... (sitio).

AP14-6

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QRN	¿Le perturban los atmosféricos?	Me perturban los atmosféricos: 1. nada 2. ligeramente 3. moderadamente 4. considerablemente 5. extremadamente.
QRO	¿Debo aumentar la potencia de transmisión?	Aumenté la potencia de transmisión.
QRP	¿Debo disminuir la potencia de transmisión?	Disminuya la potencia de transmisión.
QRQ	¿Debo transmitir más de prisa?	Transmita más de prisa (... palabras por minuto).
QRR	¿Está usted preparado para operar automáticamente?	Estoy preparado para operar automáticamente. Transmita a ... palabras por minuto.
QRS	¿Debo transmitir más despacio?	Transmita más despacio (... palabras por minuto).
QRT	¿Debo cesar de transmitir?	Cese de transmitir.
QRU	¿Tiene algo para mí?	No tengo nada para usted.
QRV	¿Está usted preparado?	Estoy preparado.
QRW	¿Debo avisar a ... que le llama usted en ... kHz (o MHz)?	Le ruego avise a ... que le llamo (en ... kHz (o MHz)).
QRX	¿Cuándo volverá a llamarme?	Le volveré a llamar a las ... horas (en ... kHz (o MHz)).
QRY	¿Qué turno tengo? (en relación con las comunicaciones)	Su turno es el número ... (o cualquier otra indicación). (En relación con las comunicaciones).
QRZ	¿Quién me llama?	Le llama ... (en kHz (o MHz)).

AP14-5

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QRG	Quiere indicarme mi frecuencia exacta (o la frecuencia exacta de ...)?	Su frecuencia exacta (o la frecuencia exacta de ...) es ... kHz (o MHz).
QRH	¿Varía mi frecuencia?	Su frecuencia varía.
QRI	¿Cómo es el tono de mi emisión?	El tono de su emisión es ... 1. bueno 2. variable 3. malo.
QRJ	¿Cuántas peticiones de conferencias radiotelefónicas tiene pendientes?	Tengo pendientes ... peticiones de conferencias radiotelefónicas.
QRK	¿Cuál es la inteligibilidad de mi transmisión (o de la de ...) (nombre o distintivo de llamada o los dos) es ...?	La inteligibilidad de su transmisión (o de la de ...) (nombre o distintivo de llamada o los dos) es ... 1. mala 2. escasa 3. pasable 4. buena 5. excelente.
QRL	¿Está usted ocupado?	Estoy ocupado (o estoy ocupado con ...) (nombre o distintivo de llamada o los dos). Le ruego no perturbe.
QRM	¿Está interferida mi transmisión?	La interferencia de su transmisión es: 1. nula 2. ligera 3. moderada 4. considerable 5. extremada.

AP14-8

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QSI	¿Qué tasa se percibe para... incluyendo su tasa interior?	La tasa que se percibe para... es... francos, incluyendo mi tasa interior.
QSK	¿Puede usted oírme entre sus señales y, en caso afirmativo, puedo interrumpirle en su transmisión?	Puedo oírle entre mis señales; puede interrumpirme en mi transmisión.
QSL	¿Puede acusarme recibo?	Le acoso recibo.
QSM	¿Debo repetir el último telegrama que le he transmitido (o un telegrama anterior)?	Repita el último telegrama que me ha transmitido (o telegrama(s) número(s) ...).
QSN	¿Me ha oído usted (o ha oído usted a...)? (nombre o distintivo de llamada o los dos) en ... kHz?	Le he oído (o he oído a...) (nombre o distintivo de llamada o los dos) en ... kHz (o MHz).
QSO	¿Puede usted comunicarme directamente (o por relevador) con... (nombre o distintivo de llamada o los dos)?	Puedo comunicarme directamente (o por medio de...) con... (nombre o distintivo de llamada o los dos).
QSP	¿Quiere retransmitir gratuitamente a... (nombre o distintivo de llamada o los dos)?	Retransmitiré gratuitamente a... (nombre o distintivo de llamada o los dos).
QSQ	¿Tiene médico a bordo? o ¿Está... (nombre) a bordo?	Hay un médico a bordo; o... (nombre) está a bordo.
QSR	¿Tengo que repetir la llamada en la frecuencia de llamada?	Repita la llamada en la frecuencia de llamada; no le oi (o hay interferencia).
QSS	¿Qué frecuencia de trabajo utilizará usted?	Utilizaré la frecuencia de trabajo de... kHz (o MHz). (En ondas decimétricas normalmente sólo es necesario indicar las tres últimas cifras de la frecuencia.)
QSU	¿Debo transmitir o responder en esta frecuencia (o en... kHz (o MHz)) (en emisión de clase...)?	Transmita o responda en esta frecuencia (o en... kHz (o MHz)) (en emisión de clase...).

AP14-7

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QSA	¿Cuál es la intensidad de mis señales (o de las señales de...)? (nombre o distintivo de llamada o los dos)?	La intensidad de sus señales (o de las señales de...) (nombre o distintivo de llamada o los dos) es: 1. apenas perceptible 2. débil 3. bastante buena 4. buena 5. muy buena.
QSB	¿Varía la intensidad de mis señales?	La intensidad de sus señales varía.
QSC	¿Es su estación de barco de poco tráfico?	Mi estación de barco es de poco tráfico.
QSD	¿Están mis señales mutiladas?	Sus señales están mutiladas.
QSE*	¿Cuál es la deriva estimada de la embarcación o dispositivo de salvamento?	La deriva estimada de la embarcación o dispositivo de salvamento es... (cifras y unidades).
QSF*	¿Ha efectuado usted el salvamento?	He efectuado el salvamento y me dirijo a la base de... (con... personas heridas que requieren una ambulancia).
QSG	¿Debo transmitir... telegramas de una vez?	Transmita... telegramas de una vez.
QSH	¿Puede usted recalcar usando su equipo radiogoniométrico?	Puedo recalcar usando mi equipo radiogoniométrico (a...), (nombre o distintivo de llamada o los dos).
QSI		No he podido interrumpir su transmisión. o ¿Quiere usted informar a... (nombre o distintivo de llamada o los dos) que no he podido interrumpir su transmisión (en... kHz (o MHz))?

API4-10

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QTE	¿Cuál es mi marcación VERDADERA con relación a usted?	Su marcación VERDADERA con relación a mí es de ... grados a ... horas.
	¿Cuál es mi marcación VERDADERA con relación a ... (nombre o distintivo de llamada o los dos) era de ... grados a ... horas?	Su marcación VERDADERA con relación a ... (nombre o distintivo de llamada o los dos) era de ... grados a ... horas.
	¿Cuál es la marcación VERDADERA de ... (nombre o distintivo de llamada o los dos) con relación a ... (nombre o distintivo de llamada o los dos) era de ... grados a ... horas?	La marcación VERDADERA de ... (nombre o distintivo de llamada o los dos) con relación a ... (nombre o distintivo de llamada o los dos) era de ... grados a ... horas.
QTF	¿Quiere indicarme mi situación con arreglo a las marcaciones tomadas por las estaciones radiométricas que usted controla?	Su situación basada en las marcaciones tomadas por las estaciones radiométricas que controla, era ... latitud ... longitud (o cualquier otra indicación de posición), clase ... a ... horas.
QTG	¿Quiere transmitir dos rayas de diez segundos (o la portadora durante dos periodos de diez segundos) seguidas de su distintivo de llamada (o su nombre) (repetidas ... veces) (en ... kHz (o MHz))?	Voy a transmitir dos rayas de diez segundos (o la portadora durante dos periodos de diez segundos) seguidas de mi distintivo de llamada (o mi nombre) (repetidas ... veces) (en ... kHz (o MHz)).
	¿Quiere pedir a ... (nombre o distintivo de llamada o los dos) que transmita dos rayas de diez segundos, (o la portadora durante dos periodos de diez segundos), seguidas de su distintivo de llamada (o su nombre, o los dos) (repetidas ... veces) en ... kHz (o MHz)?	He pedido a ... (nombre o distintivo de llamada o los dos) que transmita dos rayas de diez segundos (o la portadora durante dos periodos de diez segundos), seguidas de su distintivo de llamada (o su nombre, o los dos) (repetidas ... veces) en ... kHz (o MHz).

API4-9

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QSV	¿Debo transmitir una serie de V (o signos) para el ajuste en esta frecuencia (o en ... kHz (o MHz))?	Transmita una serie de V (o signos) para el ajuste en esta frecuencia (o en ... kHz (o MHz)).
QSW	¿Quiere transmitir en esta frecuencia (o en ... kHz (o MHz)) (en emisión de clase ...)?	Voy a transmitir en esta frecuencia (o en ... kHz (o MHz)) (en emisión de clase ...).
QSX	¿Quiere escuchar a ... (nombre o distintivo de llamada o los dos) en ... kHz (o MHz) o en las bandas .../canales ...?	Escucho a ... (nombre o distintivo de llamada o los dos) en ... kHz (o MHz) o en las bandas .../canales
QSY	¿Tengo que pasar a transmitir en otra frecuencia?	Transmita en otra frecuencia (o en ... kHz (o MHz)).
QSZ	¿Tengo que transmitir cada palabra o grupo varias veces?	Transmita cada palabra o grupo dos veces (o ... veces).
QTA	¿Debo anular el telegrama (o el mensaje) número ...?	Anule el telegrama (o el mensaje) número
QTB	¿Está usted conforme con mi cómputo de palabras?	No estoy conforme con su cómputo de palabras; repetiré la primera letra de cada palabra y la primera cifra de cada número.
QTC	¿Cuántos telegramas tiene por transmitir?	Tengo ... telegramas para usted (o para ... (nombre o distintivo de llamada o los dos)).
QTD*	¿Qué ha recogido el barco de salvamento o la aeronave de salvamento?	... (identificación) ha recogido ... 1. ... (número) supervivientes 2. restos de naufragio 3. ... (número) cadáveres.

API4-12

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QTR	¿Qué hora es, exactamente?	La hora exacta es ...
QTS	¿Quiere transmitir su nombre o su distintivo de llamada o los dos durante ... segundos?	Voy a transmitir mi nombre o mi distintivo de llamada o los dos durante ... segundos. La señal de identificación que sigue va superpuesta a otra emisión.
QTT f	¿A qué horas está abierta su estación?	Mi estación está abierta de ... a ... horas.
QTV	¿Debo tomar la escucha en lugar de usted en ... kHz (o MHz) (de las ... a las ... horas)?	Escuche en mi lugar en ... kHz (o MHz) (de las ... a las ... horas).
QTW*	¿Cómo se encuentran los supervivientes?	Los supervivientes se encuentran en ... estado y necesitan urgentemente ...
QTX	¿Quiere usted mantener su estación dispuesta para comunicar conmigo de nuevo, hasta que yo le avise (o hasta ... horas)?	Mi estación permanecerá dispuesta para comunicar con usted, hasta que me avise (o hasta ... horas).
QTY**	¿Se dirige usted al lugar del siniestro y, en tal caso, cuándo espera llegar?	Me dirijo al lugar del siniestro y espero llegar a las ... horas ... (fecha).
QTZ*	¿Continúa usted la búsqueda?	Continúo la búsqueda de ... (aeronave, barco, embarcación o dispositivo de salvamento, supervivientes o restos).
QUA	¿Tiene noticias de ... (nombre o distintivo de llamada o los dos)?	Le envío noticias de ... (nombre o distintivo de llamada o los dos).
QUB*	¿Puede darme en el siguiente orden datos acerca de la dirección VERDADERA en grados y la velocidad del viento en la superficie, visibilidad, condiciones meteorológicas actuales, y cantidad, tipo y altura de la base de nubes sobre (lugar de observación)?	He aquí los datos solicitados: ... (Deberán indicarse las unidades y empleadas para velocidades y distancias.)

API4-11

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QTH	¿Cuál es su situación en latitud y en longitud (o según cualquier otra indicación)?	Mi situación es ... de latitud ... de longitud (o según cualquier otra indicación).
QTI*	¿Cuál es su rumbo VERDADERO con corrección de la deriva?	Mi rumbo VERDADERO, con corrección de la deriva, es de ... grados.
QTI*	¿Cuál es su velocidad? (Pregunta la velocidad del barco o aeronave con relación al agua o al aire, respectivamente.)	Mi velocidad es de ... nudos (o de ... kilómetros por hora o de ... millas terrestres por hora). (Indica la velocidad del barco o aeronave con relación al agua o al aire, respectivamente.)
QTK*	¿Cuál es la velocidad de su aeronave con relación a la superficie de la Tierra?	La velocidad de mi aeronave con relación a la superficie de la Tierra es de ... nudos (o ... kilómetros por hora o de ... millas terrestres por hora).
QTL*	¿Cuál es su rumbo VERDADERO?	Mi rumbo VERDADERO es ... grados.
QTM*	¿Cuál es su rumbo MAGNÉTICO?	Mi rumbo MAGNÉTICO es ... grados.
QTN	¿A qué hora salió de ... (lugar)?	Sali de ... (lugar) a las ... horas.
QTO	¿Ha salido de bahía (o de puerto)?	He salido de bahía (o de puerto).
QTP	¿Ha despegado usted?	He despegado.
QTP	¿Va a entrar en bahía (o en puerto)?	Voy a entrar en bahía (o en puerto).
QTP	¿Va usted a amarrar (o a aterrizar)?	Voy a amarrar (o a aterrizar).
QTO	¿Puede comunicar con mi estación por medio del Código Internacional de Señales (INTERCO)?	Voy a comunicar con su estación por medio del Código Internacional de Señales (INTERCO).

API4-14

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QUP*	¿Quiere usted indicar su situación mediante: 1. reflector 2. humo negro 3. señales pirotécnicas?	Mi situación se indica mediante: 1. reflector 2. humo negro 3. señales pirotécnicas. Los supervivientes ... 1. están en posesión de equipo salvavidas lanzado por ... 2. han sido recogidos por un barco 3. han sido encontrados por un grupo de salvamento de tierra.
QUR*	¿Los supervivientes han ... 1. recibido equipo salvavidas 2. sido recogidos por un barco 3. sido encontrados por un grupo de salvamento de tierra?	He visto ... 1. supervivientes en el agua 2. supervivientes en balsas 3. restos en ... latitud ... longitud ... (u otra indicación).
QUS*	¿Ha visto supervivientes o restos? En caso afirmativo, ¿en qué sitio?	El lugar del accidente está señalado mediante: 1. baliza flamigera o fumigena 2. boya 3. producto colorante 4. ... (especificar cualquier otra indicación).
QUT*	¿Ha sido señalado el lugar del accidente?	Dirija el barco o la aeronave ... (nombre o distintivo de llamada o los dos) ... 1. hacia su posición transmitiendo su propio distintivo de llamada y rayas largas en ... kHz (o MHz) 2. transmitiendo en ... kHz (o MHz) el rumbo VERDADERO, con corrección de deriva, para llegar a usted. Estoy en la zona de búsqueda ... (designación).
QUU*	¿Debo dirigir el barco o la aeronave hacia mi posición?	Tengo el(los) siguiente(s) aviso(s) a los navegantes o aviso(s) de tempestad
QUW*	¿Está usted en la zona de búsqueda designada como ... (símbolo de la zona o latitud y longitud)?	
QUX	¿Tiene usted algún aviso a los navegantes o aviso de tempestad en vigor?	

API4-13

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QUC	¿Cuál es el número (u otra indicación) del último mensaje mio (o de ... (nombre o distintivo de llamada o los dos)) que ha recibido usted?	El número (u otra indicación) del último mensaje que recibí de usted (o de ... (nombre o distintivo de llamada o los dos)) es ...
QUD	¿Ha recibido la señal de urgencia transmitida por ... (nombre o distintivo de llamada o los dos)?	He recibido la señal de urgencia transmitida por ... (nombre o distintivo de llamada o los dos) a las ... horas.
QUE	¿Puede hablar en ... (idioma) por medio de un intérprete, en caso necesario; si así fuese, en qué frecuencias?	Puedo hablar en ... (idioma) en ... kHz (o MHz).
QUF	¿Ha recibido la señal de socorro transmitida por ... (nombre o distintivo de llamada o los dos)?	He recibido la señal de socorro transmitida por ... (nombre o distintivo de llamada o los dos) a las ... horas.
QUH*	¿Quiere indicarme la presión barométrica actual al nivel del mar?	La presión barométrica actual al nivel del mar es de ... (unidades).
QUM	¿Puedo reanudar mi tráfico normal?	Puede reanudar su tráfico normal.
QUN	1. Cuando se dirija a todas las estaciones: Ruego a los barcos que se encuentren en mis proximidades inmediatas ... latitud ... longitud) (en las proximidades de ...), que indiquen su situación, rumbo VERDADERO y velocidad. 2. Cuando se dirija a una sola estación: Ruego indique su situación, rumbo VERDADERO y velocidad.	Mi situación, rumbo VERDADERO y velocidad son ...
QUO*	¿Tengo que buscar: 1. una aeronave 2. un barco 3. una embarcación o dispositivo de salvamento en las proximidades de ... latitud ... longitud (o según otra indicación)?	Sírvase buscar: 1. una aeronave 2. un barco 3. una embarcación o dispositivo de salvamento en las proximidades de ... latitud ... longitud (o según otra indicación).

AP14-15

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QUY*	¿Se ha señalado la posición de la embarcación o dispositivo de salvamento?	La posición de la embarcación o dispositivo de salvamento se marcó a las ... horas mediante: 1. baliza flámigera o fumígena 2. boya 3. producto colorante 4. ... (especificuese cualquier otra señal).
QUZ	¿Puedo reanudar mi trabajo restringidamente?	Continúa aún la situación de socorro, pero puede reanudar su trabajo restringidamente.

AP14-16

B. Lista de abreviaturas ordenadas según la índole de las preguntas, respuestas o avisos

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QRA	Nombre ¿Cómo se llama su barco (o estación)?	Mi barco (o estación) se llama ...
QRD	Ruta ¿Adónde va usted y de dónde viene?	Voy a ... y vengo de ...
QRB	Situación ¿A qué distancia aproximada está de mi estación?	La distancia aproximada entre nuestras estaciones es de ... millas marinas (o kilómetros).
QTH	¿Cuál es su situación en latitud y en longitud (o según cualquier otra indicación)?	Mi situación es ... de latitud ... de longitud (o según cualquier otra indicación).
QTN	¿A qué hora salió de ... (lugar)?	Sali de ... (lugar) a las ... horas.
QOF	Calidad de las señales ¿Cuál es la calidad comercial de mis señales?	La calidad de sus señales es: 1. No comercial 2. Apenas comercial 3. Comercial.
QRI	¿Cómo es el tono de mi emisión?	El tono de su emisión es ... 1. bueno 2. variable 3. malo.
QRK	¿Cuál es la inteligibilidad de mi transmisión (o de la de ...) (nombre o distintivo de llamada o los dos)?	La inteligibilidad de su transmisión (o de la de ...) (nombre o distintivo de llamada o los dos) es ... 1. mala 2. escasa 3. pasable 4. buena 5. excelente.

AP14-18

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QRN	Interferencia (cont.) ¿Le perturban los atmosféricos?	Me perturban los atmosféricos: 1. nada 2. ligeramente 3. moderadamente 4. considerablemente 5. extremadamente.
QRG	Ajuste de frecuencia ¿Quiere indicarme mi frecuencia exacta (o la frecuencia exacta de...)?	Su frecuencia exacta (o la frecuencia exacta de...) es ... kHz (o MHz). Su frecuencia varía.
QRH	¿Varía mi frecuencia?	Su frecuencia varía.
QTS	¿Quiere transmitir su nombre o su distintivo de llamada o los dos durante ... segundos?	Voy a transmitir mi nombre o mi distintivo de llamada o los dos durante ... segundos.
QSN	Selección de frecuencia y/o de clase de emisión ¿Me ha oído usted (o ha oído usted a ... (nombre o distintivo de llamada o los dos) en ... kHz (o MHz)?	Le he oído (o he oído a ... (nombre o distintivo de llamada o los dos) en ... kHz (o MHz).
QSS	¿Qué frecuencia de trabajo utilizará usted?	Utilizaré la frecuencia de trabajo de ... kHz (o MHz). (En ondas decamétricas normalmente sólo es necesario indicar las tres últimas cifras de la frecuencia.)
QSU	¿Debo transmitir o responder en esta frecuencia (o en ... kHz (o MHz)) (en emisión de clase...)?	Transmita o responda en esta frecuencia (o en ... kHz (o MHz)) (en emisión de clase...).
QSV	¿Debo transmitir una serie de V (o signos) para el ajuste en esta frecuencia (o en ... kHz (o MHz))?	Transmita una serie de V (o signos) para el ajuste en esta frecuencia (o en ... kHz (o MHz)).

AP14-17

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QRO	Intensidad de las señales ¿Debo aumentar la potencia de transmisión?	Aumente la potencia de transmisión.
QRP	¿Debo disminuir la potencia de transmisión?	Disminuya la potencia de transmisión.
QSA	¿Cuál es la intensidad de mis señales (o de las señales de...) (nombre o los dos) o (nombre o distintivo de llamada o los dos)?	La intensidad de sus señales (o de las señales de...) (nombre o los dos) es: 1. apenas perceptible 2. débil 3. bastante buena 4. buena 5. muy buena.
QSB	¿Varía la intensidad de mis señales?	La intensidad de sus señales varía.
QRQ	Manipulación ¿Debo transmitir más de prisa?	Transmita más de prisa (... palabras por minuto).
QRR	¿Está usted preparado para operar automáticamente?	Estoy preparado para operar automáticamente. Transmita a ... palabras por minuto.
QRS	¿Debo transmitir más despacio?	Transmita más despacio (... palabras por minuto).
QSD	¿Están mis señales mutiladas?	Sus señales están mutiladas.
QRM	Interferencia ¿Está interferida mi transmisión?	La interferencia de su transmisión es: 1. nula 2. ligera 3. moderada 4. considerable 5. extremada.

AP14-19

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QSW	Selección de frecuencia y/o de clase de emisión (cont.) ¿Quiere transmitir en esta frecuencia (o en ... kHz (o MHz) (en emisión de clase ...)?	Voy a transmitir en esta frecuencia (o en ... kHz (o MHz) (en emisión de clase ...).
QSX	¿Quiere escuchar a ... (nombre o distintivo de llamada o los dos) en ... kHz (o MHz) o en las bandas .../canales ...?	Escucho a ... (nombre o distintivo de llamada o los dos) en ... kHz (o MHz) o en las bandas .../canales ...
QSY	Cambio de frecuencia ¿Tengo que pasar a transmitir en otra frecuencia?	Transmita en otra frecuencia (o en ... kHz (o MHz)).
QQA	Establecimiento de la comunicación ¿Puede comunicarse por radiotelegrafía (500 kHz)?	Puedo comunicarse por radiotelegrafía (500 kHz).
QOB	¿Puede comunicarse por radiotelefonía (2 182 kHz)?	Puedo comunicarse por radiotelefonía (2 182 kHz).
QOC	¿Puede comunicarse por radiotelefonía (canal 16 - frecuencia de 156,80 MHz)?	Puedo comunicarse por radiotelefonía (canal 16 - frecuencia de 156,80 MHz).
QOD	¿Puede comunicarse conmigo en ... 0. holandés 5. italiano 1. inglés 6. japonés 2. francés 7. noruego 3. alemán 8. ruso 4. griego 9. español?	Puedo comunicarse con usted en ... 0. holandés 5. italiano 1. inglés 6. japonés 2. francés 7. noruego 3. alemán 8. ruso 4. griego 9. español.
QOT	¿Me oye? ¿Cuál es aproximadamente la espera, en minutos, para poder intercambiar tráfico?	Le oigo, la demora aproximada es de ... minutos.

AP14-20

Abreviatura	Pregunta	Respuesta o aviso
QRL	Establecimiento de la comunicación (cont.) ¿Está usted ocupado?	Estoy ocupado (o estoy ocupado con ...) (nombre o distintivo de llamada o los dos). Le ruego no perturbe.
QRY	¿Está usted preparado?	Estoy preparado.
QRX	¿Cuándo volverá a llamarme?	Le volveré a llamar a las ... horas (en ... kHz (o MHz)).
QRY	¿Qué turno tengo? (en relación con las comunicaciones)	Su turno es el número ... (o cualquier otra indicación). (En relación con las comunicaciones.)
QRZ	¿Quién me llama?	Le llama ... (en kHz (o MHz)).
QSC	¿Es su estación de barco de poco tráfico?	Mi estación de barco es de poco tráfico.
QSR	¿Tengo que repetir la llamada en la frecuencia de llamada?	Repita la llamada en la frecuencia de llamada; no le oí (o hay interferencia).
QTQ	¿Puede comunicarse con mi estación por medio del Código Internacional de Señales (INTERCO)?	Voy a comunicarse con su estación por medio del Código Internacional de Señales (INTERCO).
QUE	¿Puede hablar en ... (idioma), por medio de un intérprete en caso necesario; si así fuese, en qué frecuencias? Llamada selectiva	Puedo hablar en ... (idioma) en ... kHz (o MHz).
QOL	¿Puede recibir su barco llamadas selectivas? En caso afirmativo, ¿cuál es su número o señal de llamada selectiva?	Mi barco puede recibir llamada selectiva; el número o señal de llamada selectiva es ...

(Continuará.)